

Levantine Arabic transcript:

المرأة خلف الكاميرا: كيف علاقة الأطفال أو الشباب بسيدهم وستهم؟
ساره: بتحسي كثير بتعلقوا فيهم إنو دائما تينا.. إنو إذا كانوا قراب منهم.. إنو يعني البيت قريب منهم
فبيقضوا دائما أغلبية وقتهم عندهم.. بتحسي (...) بحبو..
المرأة خلف الكاميرا: بدلوهم؟
سارة: آه.. أنو هيك أنو بتحسي.. لأنو خلص كبروا ولادهم, أنو ما ضللهم (...) أنو يسموهم أحفادهم
وهيك.. فكتير بحبوهم يعني..
هبة: بيعطوهم إشي؟
سارة: آه.. كتير بحبو الملابس أو اللل.. هادا اللل.. المصاري أمراتا, يعني هيك بسرعة أنوا ماما تينا
أنتي يعني وها.. فعطول بس بيعطوك مصاري بسرعة.

English translation:

Woman behind camera: How is the kids' relationship with their grandfather and grandmother?

Sarah: You feel a lot of attachment since *teta*¹ always ... ah ... if they were nearby. I mean, if the house is close to them, you find kids spending most of their time over there. You feel as if it's common...

Woman behind camera: Do they spoil them?

Sarah: Yes, you feel like ... ah ... like their kids are grownups now, and all they have are the grandsons, and that's why they love them so much.

Woman behind camera: Do they give them anything?

Sarah: Yes, they [kids] love candies so much or the ... ah... the... money sometimes. I mean, like this... I mean my mother and *teta* give money quickly.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture

¹ *Teta* in some Arab countries refers to the grandmother.

with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated